



# GBH 6-42 C Professional

HEAVY  
DUTY

Robert Bosch Power Tools GmbH  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

1 609 92A 8ZZ (2024.05) PS / 271



1 609 92A 8ZZ



**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet  
**el** Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás

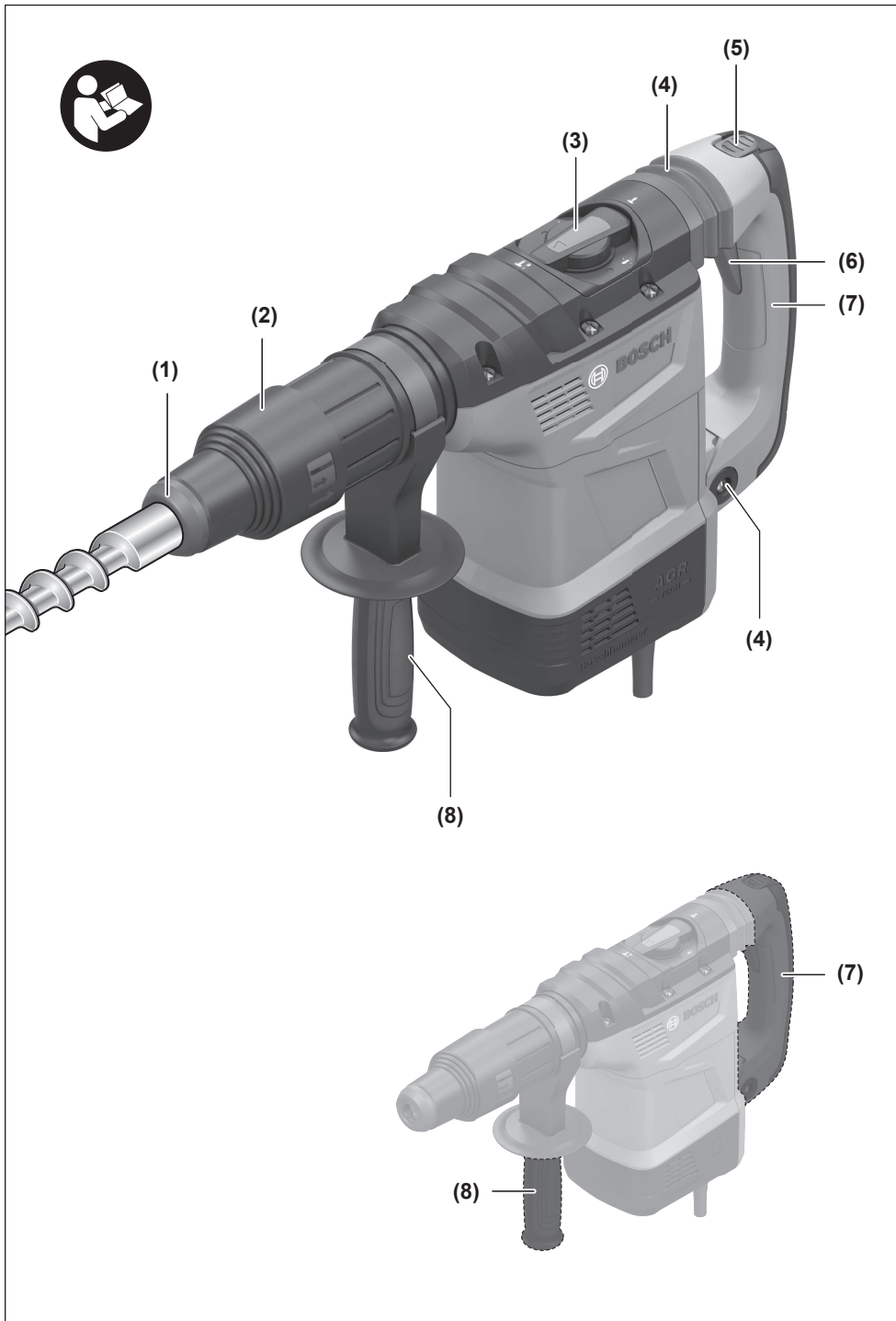
**ru** Оригинальное руководство по эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з експлуатації  
**kk** Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы  
**ro** Instrucțiuni originale  
**bg** Оригинална инструкция  
**mk** Оригиналno упатство за работа  
**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā

**lt** Originali instrukcija  
**ar** دليل التشغيل الأصلي  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی



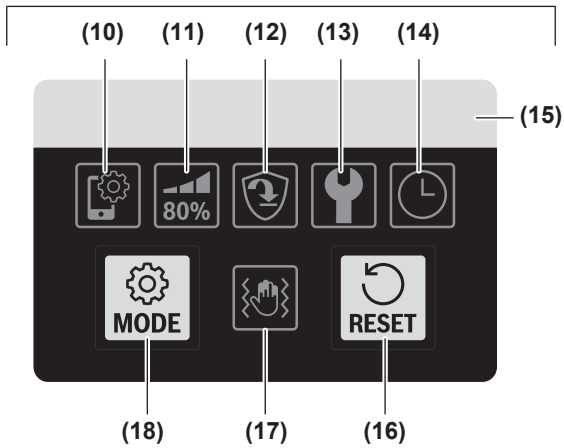
Deutsch .....	Seite	6
English .....	Page	14
Français .....	Page	22
Español .....	Página	30
Portugués .....	Página	39
Italiano .....	Página	48
Nederlands .....	Página	56
Dansk .....	Side	65
Svensk .....	Sidan	72
Norsk .....	Side	79
Suomi .....	Sivu	87
Ελληνικά .....	Σελίδα	94
Türkçe .....	Sayfa	103
Polski .....	Strona	112
Čeština .....	Stránka	120
Slovenčina .....	Stránka	128
Magyar .....	Oldal	136
Русский .....	Страница	144
Українська .....	Сторінка	155
Қазақ .....	Бет	164
Română .....	Pagina	174
Български .....	Страница	183
Македонски .....	Страница	191
Srpski .....	Strana	200
Slovenščina .....	Stran	208
Hrvatski .....	Stranica	216
Eesti .....	Lehekülg	224
Latviešu .....	Lappuse	231
Lietuvių k. ....	Puslapis	240
عربي .....	الصفحة	249
فارسی .....	صفحه	257

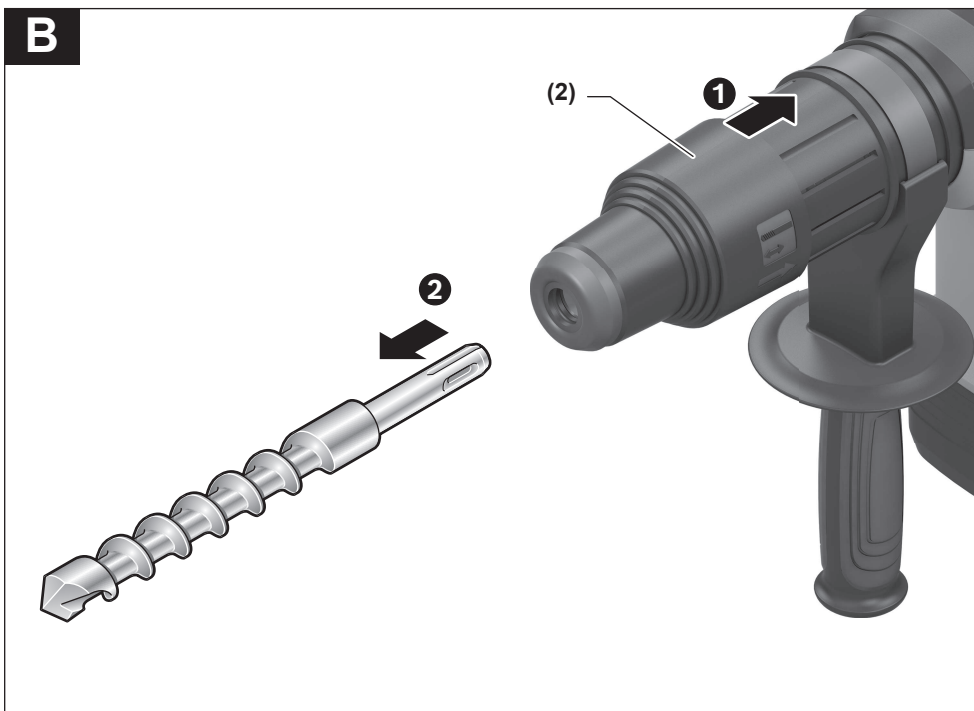
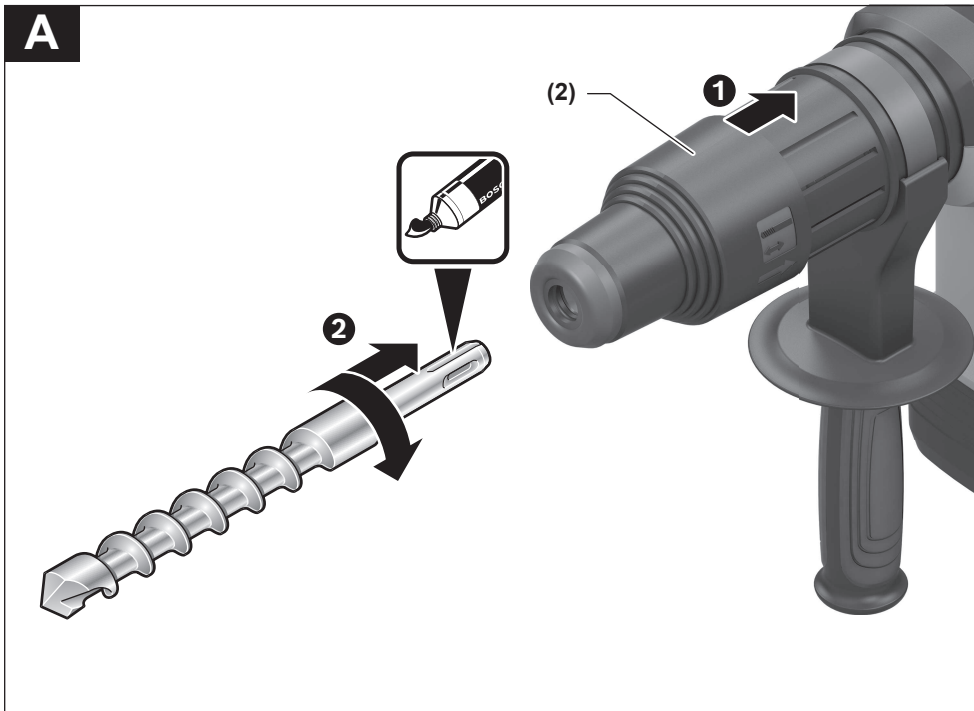
CE .....





(9)





sănătății din cauza posibilei prezențe a substanțelor periculoase.

## Български

### Указания за сигурност

#### Общи указания за безопасност за електроинструменти

#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Прочетете всички предупреждения, указания, запознайте се с фигурите и техническите характеристики, приложени към електроинструмента.

Пропуски при спазването на указанията по-долу могат да предизвикат токов удар и/или тежки травми.

#### Съхранявайте тези указания на сигурно място.

Използваният по-долу термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

#### Безопасност на работното място

- ▶ **Пазете работното си място чисто и добре осветено.** Разхвърляните или тъмни работни места са предпоставка за инциденти.
- ▶ **Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали.** По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламенят прахообразни материали или пари.
- ▶ **Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента.** Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.

#### Безопасност при работа с електрически ток

- ▶ **Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела.** Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници.** Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
- ▶ **Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага.** Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.
- ▶ **Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден. Никога не използвайте зах-**

ранващия кабел за пренасяне, теглене или откачане на електроинструмента. Предпазвайте кабела от нагряване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

- ▶ **Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито.** Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.
- ▶ **Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

#### Безопасен начин на работа

- ▶ **Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства.** Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последствие изключително тежки наранявания.
- ▶ **Работете с предпазващо работно облекло. Винаги носете предпазни очила.** Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотатворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.
- ▶ **Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невниманию. Преди да включите щепсела в контакта или да поставите батерията, както и при пренасяне на електроинструмента, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е позиция "изключено".** Носенето на електроинструменти с пръст върху пусковия прекъсвач или подаването на захранващо напрежение, докато пусковият прекъсвач е включен, увеличава опасността от трудови злополуки.
- ▶ **Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове.** Помощен инструмент, забравен на въртящо се звено, може да причини травми.
- ▶ **Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие.** Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.
- ▶ **Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата и дрехите си на безопасно разстояние от движещи се звена.** Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

- ▶ **Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно.** Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящи се при работа прахове.
- ▶ **Доброто познаване на електроинструмента вследствие на честа работа с него не е повод за намаляване на вниманието и пренебрегване на мерките за безопасност.** Едно невнимателно действие може да предизвика тежки наранявания само за части от секундата.

#### Грижливо отношение към електроинструментите

- ▶ **Не претоварвайте електроинструмента.** Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.
- ▶ **Не използвайте електроинструмент, чиито пусков прекъсвач е повреден.** Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по електроинструмента, напр. настройване, смяна на работен инструмент, както и когато го прибирате, изключвайте щепсела от контакта, респ. изваждайте батерията, ако е възможно.** Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.
- ▶ **Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции.** Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.
- ▶ **Поддържайте добре електроинструментите си и аксесоарите им.** Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.
- ▶ **Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти.** Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.
- ▶ **Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т. н., съобразно инструкциите на производителя.** При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от

предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

- ▶ **Поддържайте дръжките и ръкохватките сухи, чисти и неомаслени.** Хлъзгавите дръжки и ръкохватки не позволяват безопасната работа и доброто контролиране на електроинструмента при възникване на неочаквана ситуация.

#### Поддържане

- ▶ **Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части.** По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

#### Указания за безопасност за чукове

##### Инструкции за безопасност за всякакви дейности

- ▶ **Носете протектори за уши.** Излагането на шум може да причини загуба на слуха.
- ▶ **Използвайте спомагателна дръжка(и), ако са доставени с инструмента.** Загубата на контрол може да причини персонално нараняване.
- ▶ **Когато изпълнявате операция, при която съществува опасност работният инструмент може да засегне скрити под повърхността проводници под напрежение или захранващия кабел, допирайте електроинструмента само до изолираните повърхности на ръкохватките.** При контакт на режещия аксесоар с проводник под напрежение е възможно напрежението да се предаде по металните детайли на електроинструмента и това да предизвика токов удар.

##### Инструкции за безопасност при използване на дълги бургии с ротационни чукове

- ▶ **Винаги стартирайте пробиване при ниски скорости и с върха на бургията в контакт с детайла.** При високи скорости бургията може да се огъне, ако ѝ се позволи да се върти свободно без контакт с детайла, а това може да доведе до персонално нараняване.
- ▶ **Прилагайте натиск само по права линия към бургията и не натискайте твърде много.** Бургиите могат да се огънат, причинявайки счупване или загуба на контрол, което води до персонално нараняване.

##### Допълнителни указания за безопасност

- ▶ **Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопровода, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество.** Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.
- ▶ **Преди да оставите електроинструмента, изчакайте въртенето да спре напълно.** В противен случай използваният работен инструмент може да допре друг

предмет и да предизвика неконтролирано преместване на електроинструмента.

- ▶ **Осигурявайте обработвания детайл.** Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.
- ▶ **Не докосвайте веднага след работа работни инструменти или съседни части на корпуса.** Те могат да се нагорещат при работа и да причинят изгаряния.
- ▶ **Работният инструмент може да блокира при приближаване.** Следете за сигурна позиция и дръжте здраво електроинструмента с двете ръце. В противен случай може да загубите контрол над електроинструмента.
- ▶ **Бъдете предпазливи при дейности по разтрошаване с длетото.** Падащите отчупени парчета от материала могат да наранят хората наоколо или Вас самите.
- ▶ **Дръжте здраво електроинструмента при работа с двете ръце и следете за сигурната позиция.** С две ръце електроинструментът се води по-сигурно.
- ▶ **Внимание! При ползването на електроинструмент с Bluetooth® може да възникне смущение по други уреди и съоръжения, самолети и медицински уреди (напр. пейсмейкъри, слухови апарати).** Също така не може да се изключи евентуално вредно влияние върху хора и животни. Не използвайте електроинструмента с Bluetooth® в близост до медицински уреди, бензиностанции, химични съоръжения, зони с опасност от експлозия и в близост до взривоопасни материали. Не използвайте електроинструмента с Bluetooth® в самолети. Избягвайте продължителна работа в непосредствена близост до тялото.

Марката Bluetooth® и изображенията (логотата) са регистрирани марки и собственост на Bluetooth SIG, Inc. Всяка употреба на тази марка/изображения от Robert Bosch Power Tools GmbH става по лиценз.

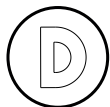
## Символи

Следните символи могат да бъдат важни в процеса на експлоатация на Вашия електроинструмент. Моля, запомнете символите и значението им. Правилното интерпретиране на символите и тяхното значение ще Ви помогнат при по-доброто и по-сигурно ползване на електроинструмента.

### Символи и тяхното значение



За смяна на работния инструмент изтеглете назад застопоряващата втулка.



Протоколирането на данни е активирано в настоящия електроинструмент.

### Символи и тяхното значение



Свързан в мрежа електроинструмент с интегрирана Bluetooth® технология

## Описание на продукта и дейността



**Прочетете внимателно всички указания и инструкции за безопасност.** Пропуски при спазването на инструкциите за безопасност и указанията за работа могат да имат за последствие токов удар, пожар и/или тежки травми.

Моля, имайте предвид изображенията в предната част на ръководството за работа.

### Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за ударно пробиване в бетон, зидария и камък, както и за дейности по къртенене.

При включен модул Bluetooth® Low Energy GCY 301-42 данни и настройки могат да се пренасят между електроинструмента и мобилното устройство с помощта на безжичната технология Bluetooth®.

### Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до изображението на електроинструмента на графичната страница.

- (1) Противопрахова капачка
- (2) Застопоряваща втулка
- (3) Въртящ се превключвател
- (4) Потискане на вибрациите
- (5) Застопоряващ бутон за пусковия прекъсвач
- (6) Пусков прекъсвач
- (7) Ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (8) Спомагателна ръкохватка (изолирана повърхност за захващане)
- (9) Потребителски интерфейс
- (10) Индикатор работен режим "Favorite" (потребителски интерфейс):  
Индивидуална конфигурация чрез смартфон приложението
- (11) Индикатор работен режим "Soft" (потребителски интерфейс):  
Намалена мощност за обработка на чувствителни материали
- (12) Индикатор за бързо изключване (потребителски интерфейс)
- (13) Индикатор поддръжка (потребителски интерфейс)



- (14) Индикатор напомняне за пауза (потребителски интерфейс)
- (15) Индикатор за състоянието на електроинструмента (потребителски интерфейс)
- (16) Бутон Нулиране (потребителски интерфейс)
- (17) Индикатор предупреждение за вибрации (потребителски интерфейс)
- (18) Бутон работен режим (потребителски интерфейс)

### Технически данни

Перфоратор	GBH 6-42 C	
Каталожен номер	<b>3 611 B78 0..</b>	
Номинална консумирана мощност	W	1300
Номинална скорост на въртене	min <sup>-1</sup>	0–360
Честота на ударите	min <sup>-1</sup>	0–3100
Гнездо за работен инструмент	SDS max	
Смазване	Централно постоянно смазване	
макс. диаметър на отвора		
– Бетон (с ударно свредло)	mm	42
– Бетон (с разчупващо свредло)	mm	55
– Бетон (с куха боркорона)	mm	100
Тегло <sup>A)</sup>	kg	7,7
Клас на защита	□/II	
<b>Пренасяне на данни</b>		
Bluetooth <sup>*</sup>	Bluetooth <sup>*</sup> 4.2 (Low Energy) <sup>B)</sup>	
Разстояние на сигнала	s	1
максимален диапазон на сигнала <sup>C)</sup>	m	30

A) Тегло без мрежови проводник и без щепсел

B) Мобилните устройства трябва да са съвместими с Bluetooth<sup>®</sup>-Low Energy (версия 4.2) и да поддържат профила Generic Access Profile (GAP).

C) Обхватът може да се изменя в широки граници в зависимост от конкретните условия, включително от използваното устройство. В затворени помещения и през метални прегради (напр. стени, шкафове, куфари и др.п.) обхватът на Bluetooth<sup>®</sup> сигналът може да бъде значително по-малък.

Данните важат за номинално напрежение [U] от 230 V. При отклоняващи се напрежение и при специфични за отделни изпълнения тези данни могат да варират.

Стойностите могат да варират според продукта и да зависят от условията на употреба и на околната среда. Допълнителна информация на [www.bosch-professional.com/wac](http://www.bosch-professional.com/wac).

### Информация за излъчван шум и вибрации

Стойностите на емисии на шум са установени съгласно **EN IEC 62841-2-6**.

Равнището A на генерирания шум от електроинструмента обикновено е: равнище на звуковото налягане **99 dB(A)**; мощност на звука **107 dB(A)**. Неопределеност  $K = 3$  dB.

#### Работете с шумозаглушители!

Пълната стойност на вибрациите  $a_h$  (векторната сума по трите направления) и неопределеността K са определени съгласно **EN IEC 62841-2-6**:

Ударно пробиване в бетон:  $a_h = 14,6$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,

Къртене:  $a_h = 9,1$  m/s<sup>2</sup>,  $K = 1,5$  m/s<sup>2</sup>,

Посочените в това ръководство за експлоатация ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са измерени съгласно процедура, определена и може да служи за сравняване с други електроинструменти. Те са подходящи също така за предварителна оценка на емисиите на вибрации и шум.

Посочените ниво на вибрациите и стойност на емисии на шум са представителни за основните приложения на електроинструмента. Ако обаче електроинструментът бъде използван за други дейности, с различни работни инструменти или без необходимото техническо обслужване, нивото на вибрациите и стойността на емисии на шум може да се различават. Това би могло значително да увеличи вибрациите и шума през периода на ползване на електроинструмента.

За по-точното оценяване на вибрациите и шума трябва да се отчитат и периодите, в които електроинструментът е изключен или работи на празен ход. Това би могло значително да намали емисиите на вибрации и шум през периода на ползване на електроинструмента.

Предписвайте допълнителни мерки за предпазване на работещия с електроинструмента от въздействието на вибрациите, например: техническо обслужване на електроинструмента и работните инструменти, поддържане на ръцете топли, целесъобразна организация на работните стъпки.

### Монтиране

- **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от зареждащата мрежа.**

### Активиране на Bluetooth<sup>®</sup> Low Energy модул GCY 301-42

За информация относно модула Bluetooth<sup>®</sup> Low Energy GCY 301-42 прочетете приложеното с него ръководство за експлоатация.

### Допълнителна ръкохватка

- **Използвайте Вашия електроинструмент само с монтирана спомагателна ръкохватка (8).**

- ▶ **Внимавайте допълнителната ръкохватка винаги да е добре затегната.** В противен случай може да загубите контрол над електроинструмента при работа.

#### Накланяне на спомагателната ръкохватка

Можете да завъртите спомагателната ръкохватка (8) до произволна позиция, за да работите в сигурна и удобна позиция.

- Завъртете долната част на захвата на спомагателната ръкохватка (8) обратно на часовниковата стрелка и завъртете спомагателната ръкохватка (8) в желаната позиция. След това отново затегнете долната ръкохватка на спомагателната ръкохватка (8) по посока на часовника.
- Внимавайте захващащата лента на спомагателната ръкохватка да попадне в предвидения за целта канал в корпуса.

#### Смяна на работния инструмент

Противопраховата капачка (1) ограничава силно проникването на отделящия се при къртене прах в патронника. При поставяне на инструмента внимавайте да не повредите противопраховата капачка (1).

- ▶ **Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервис за електроинструменти.**

#### Поставяне на работен инструмент (вж. фиг. А)

С гнездото за работен инструмент SDS max можете да захванете работния инструмент лесно и удобно без използване на спомагателни инструменти.

- Почистете опашката на работния инструмент и я смажете леко.
- Избутайте застопоряващата втулка (2) назад и поставете работния инструмент с въртене в поставката. Отпуснете отново застопоряващата втулка (2), за да застопорите работния инструмент.
- Уверете се чрез издърпване, че е захванат здраво.

#### Сваляне на работен инструмент (вж. фиг. В)

- Дръпнете застопоряващата втулка (2) назад и извадете работния инструмент.

#### Система за прахоулавяне

Прахове, отделящи се при обработването на материали като съдържащи олово бои, някои видове дървесина, минерали и метали могат да бъдат опасни за здравето. Контактът до кожата или вдишването на такива прахове могат да предизвикат алергични реакции и/или заболявания на дихателните пътища на работещия с електроинструмента или намиращи се наблизо лица.

Определени прахове, напр. отделящите се при обработване на бук и дъб, се считат за канцерогенни, особено в комбинация с химикали за третиране на дървесина (хромат, консерванти и др.). Допуска се обработването на съдържащи азбест материали само от съответно обучени квалифицирани лица.

- Осигурявайте добро проветряване на работното място.
- Препоръчва се използването на дихателна маска с филтър от клас P2.

Спазвайте валидните във Вашата страна законови разпоредби, валидни при обработване на съответните материали.

- ▶ **Избягвайте натрупване на прах на работното място.** Прахът може лесно да се самовъзпламени.

## Работа с електроинструмента

- ▶ **Електроинструментът с вграден Bluetooth® Low Energy модул GCY 301-42 е снабден с радиопредавател. Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или болници.**

#### Пускане в експлоатация

- ▶ **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа!** Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента.

#### Избор на режима на работа

С превключвател за спиране на въртенето (3) изберете режима на работа на електроинструмента.

- Завъртете за смяна на режима на работа превключвателя за спиране на въртенето (3) в желаната позиция.

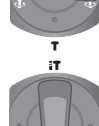


#### Позиция за ударно пробиване

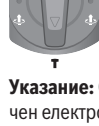
Ако работният инструмент не се завърти веднага, оставете електроинструмента да работи бавно, докато работният инструмент не започне въртене.



Позиция **Vario-Lock** за фиксиране на позицията за къртене



Позиция за къртене



**Указание:** Сменяйте режима на работа само при изключен електроинструмент! Електроинструментът се изключва автоматично, ако промените режима на работа при текуща работа.

### Включване и изключване

- За **включване** на електроинструмента натиснете пусковия прекъсвач **(6)**.

При ниска околна температура електроинструментът достига пълната си мощност/енергия на удара едва след като работи известно време.

- За **застопоряване** на пусковия прекъсвач **(6)** го задържете натиснат и едновременно натиснете бутона **(5)**.
- За **изключване** на електроинструмента отпуснете пусковия прекъсвач **(6)**.

При блокирал пусков прекъсвач **(6)** натиснете бутона за фиксиране **(5)** и след това го отпуснете.

### Регулиране на скоростта на въртене/честотата на ударите

В зависимост от силата на натискане на пусковия прекъсвач **(6)** можете безстепенно да регулирате скоростта на въртене/честотата на ударите на работещия електроинструмент.

Лекият натиск върху пусковия прекъсвач **(6)** предизвиква малка скорост на въртене/ниска честота на ударите. С увеличаване на натиска се увеличава и скоростта на въртене, респ. честотата на ударите.

Можете да регулирате скоростта на въртене и чрез потребителския интерфейс, респективно чрез приложение за смартфон.

### Потребителски интерфейс

Потребителският интерфейс **(9)** служи за избиране на работния режим, както и за индикация на състоянието на електроинструмента.

### Индикатори за състоянието

Индикатор за статуса на електроинструмента <b>(15)</b>	Значения/причина <sup>A)</sup>	Решение
–	Електроинструмент изключен	–
зелен	Електроинструмент включен и готов за работа	–
жълт	Критична температура на електрониката достигната. Мощността на електроинструмента се дреселира, за да се избегнат щети.	Оставете електроинструмента да работи на празен ход и да се охлади, докато индикаторът <b>(15)</b> не светне отново в зелено
жълт – в комбинация със светещ индикатор Поддръжка <b>(13)</b>	Скоро ще е време за редовната поддръжка на електроинструмента	Изпратете електроинструмента на клиентската служба
жълт – в комбинация с мигащ индикатор Поддръжка <b>(13)</b>	Време за редовната поддръжка на електроинструмента	Веднага изключете електроинструмента и го изпратете на клиентската служба
мигащ в синьо	Електроинструментът е свързан с мобилно устройство или се прехвърлят настройки.	–
червен	Електроинструмент прегрял. Електроинструментът се изключва, за да се избегнат щети по електрониката.	Оставете електроинструмента да се охлади. Едва когато индикаторът <b>(15)</b> свети в зелено при включване, електроинструментът отново е готов за работа.

### Промяна на позицията на секача (Vario-Lock)

Можете да застопорите секача в **12** различни позиции. По този начин можете винаги да работите в оптималната работна позиция.

- Поставете в патронника секач.
- Завъртете превключвателя за спиране на въртенето **(3)** в позиция „Vario-Lock“.
- Завъртете патронника в желаната позиция.
- Завъртете превключвателя за спиране на въртенето **(3)** в позиция „Къртене“. Така патронникът се блокира в текущата позиция.

### Бързо изключване (KickBack Control)



Системата за бързо изключване (KickBack Control) осигурява по-добър контрол над електроинструмента и така повишава сигурността на оператора в сравнение с електроинструменти без KickBack Control. При внезапна и непредвидена ротация на електроинструмента около оста на свредлото електроинструментът се изключва, индикаторът за бързо изключване **(12)** светва в червено и индикаторът за статус **(15)** мига в червено.

- За **повторно включване** отпуснете пусковия прекъсвач **(6)** и отново го натиснете.

Индикатор за статуса на електроинструмента (15)	Значения/причина <sup>A)</sup>	Решение
	Защита срещу повторно включване активирана. Повторно включване на електроинструмента след спиране на тока (напр. изтегляне на щепсела по време на работа) се предотвратява, за да се избегнат наранявания.	Изключете електроинструмента и отново възстановете електрозахранването. След това включете повторно електроинструмента.
	Застопоряващият бутон в режим на работа "Ударно пробиване" е задействан	Натиснете отново застопоряващия бутон
	Превключателят за спиране на въртенето е натиснат по време на употреба	Изключете и повторно включете електроинструмента
	Обща грешка	<ul style="list-style-type: none"> <li>– Изключете и повторно включете електроинструмента</li> <li>– Разкачете електроинструмента от електрозахранването и го свържете отново</li> </ul> <p>Ако грешката продължи:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Изпратете електроинструмента на клиентската служба</li> </ul>
Мигащ в червено – в комбинация със светещ индикатор за бързо изключване (12)	Бързото изключване се е задействало.	Натиснете застопоряващия бутон и отпуснете пусковия прекъсвач

A) Прочетете съобщенията в смартфон приложението.

### Избор на работен режим

Натискайте бутона (18) за избор на работен режим дотогава, докато светне желаният от Вас режим на работа.

**Указание:** В работни режими **Auto** (Автоматичен) и **Soft** (Мек) функциите са предварително настроени. В работен режим **Favorite** (Любима програма) предварително настроените функции могат да се конфигурират чрез смартфон приложението.

	Работен режим		
	Auto	Soft	Favorite
<b>Индикатор в потребителския интерфейс</b>	–	Индикаторът (11) свети в бяло	Индикаторът (10) свети в бяло
<b>Мощност</b>	100 %	намалена мощност (80 %) за обработка на чувствителни материали	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка: 90 %
<b>Плавен пуск (Electronic Precision Control)</b>	бърз, контролиран старт до максимална мощност	контролиран старт до редуцирана ниска мощност	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка бърз старт
<b>Чувствителност на бързо изключване (KickBack Control)</b>	нормално	нормално	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка: нормална
<b>Режим на височина</b> (изравняване на атмосферното налягане, ако електроинструментът не стартира в автоматичен режим на голяма височина)	Изкл.	Изкл.	индивидуална конфигурация чрез смартфон приложение стандартна настройка: изкл

**Указание:** Натиснете и задръжте бутона **(16)** за повече от 6 секунди, за да нулирате работния режим **Favorite** (Любима програма) до фабричните настройки (Reset).

### Комуникационни функции

В комбинация с модула *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* разполагате със следните възможности за свързване на електроинструмента:

- Регистриране и персонализиране
- Проверка на състоянието, предаване на предупредителни съобщения
- Обща информация и настройки
- Управление

За информация относно модула *Bluetooth® Low Energy GCY 301-42* прочетете приложеното с него ръководство за експлоатация.

### Указания за работа

- ▶ Електроинструментът с вграден *Bluetooth® Low Energy* модул **GCY 301-42** е снабден с радиопреда-

#### Функция Напомняне за пауза

Функцията **Напомняне за пауза** (индикатор **(14)**) Ви помага при ежедневната работа за избягване на умора на тялото. Можете да конфигурирате функцията чрез смартфон приложението и да я нулирате (стандартна настройка: функция деактивирана).

**Указание:** С бутона **(16)** функцията **Напомняне за пауза** може да се нулира, ако настроеното време на работа е изтекло и индикаторът Напомняне за пауза **(14)** свети в червено.

Индикатор Напомняне за пауза (14)	Значения/причина
зелен	Функцията <b>Напомняне за пауза</b> е активирана. Опции за настройка на работната продължителност чрез смартфон приложението: – 30 минути – 1 час
червен	Настроена продължителност на работа изтекла. – в комбинация със светещ в червено индикатор Статус на електроинструмента <b>(15)</b> Ако настроената продължителност на работа е изтекла, електроинструментът остава в експлоатация докато моторът не спре или електроинструментът не се изключи. Електроинструментът може да се включи отново след пауза от 10 минути.

#### Функция Ежедневно предупреждение за вибрация

Функцията Ежедневно предупреждение за вибрация (индикатор **(17)**) Ви помага при работата да спазвате установената по закон гранична стойност на експозиция (ELV). С това избягвате синдром на вибриране на ръката и китката.

Можете да активирате и деактивирате функцията чрез смартфон приложението (стандартна настройка: функция деактивирана).

**Указание:** Ако функцията Ежедневно предупреждение за вибрация е активирана, чрез натискане на бутона **(16)** таймерът за дневното работно време може да се рестартира.


Индикатор Предупреждение за вибрация (17)	Значения/причина
зелен	Функция Ежедневно предупреждение за вибрация е активирана.
червен	Дневното време на работа е достигнало граничната стойност на експозиция (ELV). Електроинструментът се изключва автоматично.

вател. Трябва да се спазват евентуални ограничения, напр. в самолети или болници.

#### Предпазен съединител

- ▶ Ако работният инструмент се заклини, задвижването към вала на електроинструмента се прекъсва. Поради възникващите при това сили на реакцията дръжте електроинструмента винаги здраво с двете ръце и заемайте стабилно положение на тялото.
- ▶ Ако работният инструмент се заклини, изключете електроинструмента и освободете работния инструмент. При включване с блокиран работен инструмент възникват големи реакционни моменти.

#### Система за поглъщане на вибрациите

 Интегрираното потискане на вибрациите намалява възникващите вибрации.

- ▶ Ако демпфиращият елемент е повреден, не продължавайте да използвате електроинструмента.

**Индикатор Предупреждение за вибрация (17)**      **Значения/причина**

- в комбинация със светещ в червено индикатор Статус на електроинструмента (15)
- Прократете работата или помолете друг човек да продължи работата.

**Заточване на секачите**

Добри резултати можете да постигнете само с отлично заточени секачи, затова ги заточвайте своевременно. Това гарантира удължен живот на секачите и висока производителност.

**Заточване**

Заточвайте секачите с абразивни дискове, напр. от корунд, с непрекъснато охлаждане с вода. При това внимавайте по ръбовете да не се появяват цветни ивици; това влошава твърдостта на секача.

За **коване** загрейте секача на 850 до 1050 °C (светлочервено до жълто).

За **закаляване** нагрейте секача прилб. на 900 °C и го охладете в масло. След това го оставете прилб. един час в пещта при 320 °C (отвърщане при светло син цвят на метала).

**Поддържане и сервис****Поддържане и почистване**

- ▶ **Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните му отвори чисти.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**, за да се запази нивото на безопасност на **Bosch** електроинструмента.

- ▶ **Повредена противопрахова капачка трябва да се замени веднага. Препоръчва се това да бъде извършено в оторизиран сервис за електроинструменти.**
- Почиствайте патронника след всяко ползване.

**Смазване на електроинструмента**

Електроинструментът е смазан с грес и готов незабавно за работа.

Смяна на греса се извършва само при периодично техническо обслужване или ремонт от оторизиран сервис за електроинструменти на **Bosch**. При това трябва задължително да се ползва предвидената грес от **Bosch**.

**Клиентска служба и консултация относно употребата**

Сервизът ще отговори на въпросите Ви относно ремонти и поддръжка на закупения от Вас продукт, както и относно резервни части. Покомпонентни чертежи и информация за резервните части ще откриете и на:

**www.bosch-pt.com**

Екипът по консултация относно употребата на **Bosch** ще Ви помогне с удоволствие при въпроси за нашите продукти и техните аксесоари.

Моля, при въпроси и при поръчване на резервни части винаги посочвайте 10-цифрения каталожен номер, изписан на табелката на уреда.

**България**

Robert Bosch SRL  
Service scule electrice  
Strada Horia Măcelariu Nr. 30–34, sector 1  
013937 București, România  
Тел.: +359(0)700 13 667 (Български)  
Факс: +40 212 331 313  
Email: BoschServiceCenterBG@ro.bosch.com  
www.bosch-pt.com/bg/bg/

**Други сервисни адреси ще откриете на:**

www.bosch-pt.com/serviceaddresses

**Бракуване**

С оглед опазване на околната среда електроинструментът, допълнителните приспособления и опаковката трябва да бъдат подложени на подходяща преработка за повторното използване на съдържащите се в тях суровини.



Не изхвърляйте електроинструменти при битовите отпадъци!

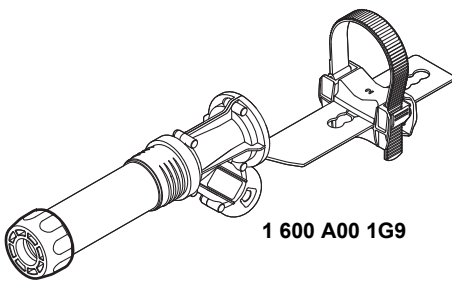
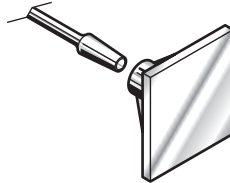
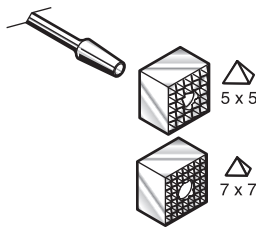
**Само за страни от ЕС:**

Негодните за употреба електроинструменти трябва да се изхвърлят разделно. Използвайте предвидените системи за събиране.

При неправилно изхвърляне старите електрически и електронни уреди поради възможното наличие на опасни вещества могат да окажат вредни влияния върху околната среда и човешкото здраве.

**Македонски****Безбедносни напомени****Општи предупредувања за безбедност за електрични алати****4 ПРЕДУ- ПРЕДУВАЊЕ**

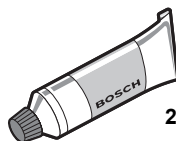
Прочитајте ги сите безбедносни предупредувања, илустрации и



**1 600 A00 1G9**



**1 600 A00 1G7**




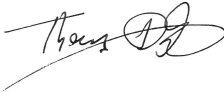
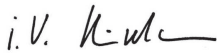
**2 608 002 021**



**1 600 A00 1G8**

<b>pl</b>	<b>Deklaracja zgodności UE</b> <b>Młot udarowo-obrotowy</b>	Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami. Dokumentacja techniczna: *
<b>cs</b>	<b>EU prohlášení o shodě</b> <b>Vrtací kladivo</b>	Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrníc a nařízení a je vsouladu snásledujícími normami: Technické podklady u: *
<b>sk</b>	<b>EÚ vyhlásenie o zhode</b> <b>Vŕtacie kladivo</b>	Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je vsúlade snasledujúcimi normami: Technické podklady má spoločnosť: *
<b>hu</b>	<b>EU konformitási nyilatkozat</b> <b>Fúrókalapács</b>	Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak. Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
<b>ru</b>	<b>Заявление о соответствии ЕС</b> <b>Перфоратор</b>	Товарный №	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм. Техническая документация хранится у: *
<b>uk</b>	<b>Заява про відповідність ЄС</b> <b>Перфоратор</b>	Товарний номер	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам. Технічна документація зберігається у: *
<b>kk</b>	<b>ЕО сәйкестік мағлұдамасы</b> <b>Перфоратор</b>	Өнім нөмірі	Өз жауапкершілікпен біз аталған өнімдер төменде жәылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз. Техникалық құжаттар: *
<b>ro</b>	<b>Declarație de conformitate UE</b> <b>Ciocan rotorpercutor</b>	Număr de identificare	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde. Documentație tehnică la: *
<b>bg</b>	<b>ЕС декларация за съответствие</b> <b>Перфоратор</b>	Каталожен номер	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти. Техническа документация при: *
<b>mk</b>	<b>EU-Изјава за сообразност</b> <b>Чекани за дупчење</b>	Број на дел/артикл	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми. Техничка документација кај: *
<b>sr</b>	<b>EU-izjava o usaglašenosti</b> <b>Bušilica čekić</b>	Broj predmeta	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredba i da su u skladu sa sledećim standardima. Tehnička dokumentacija kod: *
<b>sl</b>	<b>Izjava o skladnosti EU</b> <b>Vrtalno kladivo</b>	Številka artikla	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom. Tehnična dokumentacija pri: *
<b>hr</b>	<b>EU izjava o sukladnosti</b> <b>Udarana bušilica</b>	Kataloški br.	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama. Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *



<b>et</b>	<b>EL-vastavusdeklaratsioon</b>	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega. Tehnilised dokumendid saadaval: *		
	<b>Puurvasar</b> Tootenumber			
<b>lv</b>	<b>Deklarācija par atbilstību ES standartiem</b>	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkoti izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādņēm, kā arī sekojošiem standartiem. Tehnikā dokumentācija no: *		
	<b>Perforators</b> Izstrādājuma numurs			
<b>lt</b>	<b>ES atitikties deklaracija</b>	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus. Techninė dokumentacija saugoma: *		
	<b>Perforatorius</b> Gaminio numeris			
	<b>GBH 6-42 C</b>	3 611 B78 020 3 611 B78 021	2006/42/EC 2014/53/EU 2011/65/EU	EN 62841-1:2015+A11:2022 EN IEC 62841-2-6:2020+A11:2020 EN 50566:2017 EN 301 489-17 V3.2.4 EN 55032:2015+A11:2020+A1:2020 EN 300 328 V2.2.2 EN IEC 55014-1:2021 EN IEC 55014-2:2021 EN IEC 61000-3-2:2019 +A1:2021 EN 61000-3-3:2013+A1:2019+A2:2021 EN IEC 63000:2018
			 <b>BOSCH</b>	* Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS) 70538 Stuttgart GERMANY
			Thomas Donato Chairman of the Management Board	Helmut Heinzelmann Head of Product Certification
				
			Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY Stuttgart, 03.11.2023	